

المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الزرنوجي
(دراسة تحليلية بلاغية)



قدمه:

أوفق توفيق الرحمن

٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

جامعة دار السلام كونتور

٢٠٢٤

المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الزرنوجي

(دراسة تحليلية بلاغية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء بعض شروط إتمام الدراسة
للحصول على درجة الليسانس في قسم تعليم اللغة العربية

قدمه

أوفق توفيق الرحمن

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

تحت إشراف

فطري ستيو ريني، M.Pd.I

قسم تعليم اللغة العربية

كلية التربية

جامعة دار السلام كونتور

٢٠٢٤



UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR

ABSTRAK

***Muhassinat Lafdziyyah* dalam Syair-Syair Kitab *Ta'lim al-Muta'allim* Karya Imam Burhanuddin Az-Zarnuji (Kajian Analisis Ilmu Balaghah)**

Opik Taopikkurohman

422021121101

Ilmu Badi' adalah salah satu cabang ilmu balaghah dalam bahasa Arab yang berfokus pada memperindah ucapan dan menghias lafaz serta makna dengan berbagai bentuk *muhassinat lafziyyah* (keindahan lafaz) dan *muhassinat ma'nawiyyah* (keindahan makna). *Muhassinat lafziyyah* adalah jenis yang memperhatikan keindahan lafaz, meskipun sering kali turut memperbaiki maknanya secara tidak langsung. Aspek ini berkontribusi dalam menampilkan keindahan dan kekayaan bahasa Arab yang sangat beragam. Sementara itu, kitab *Ta'lim al-Muta'allim* karya Imam Burhanuddin al-Zarnuji merupakan salah satu kitab warisan penting yang memberikan nasihat-nasihat tentang pendidikan dan etika, serta memuat kumpulan syair yang mengandung berbagai keindahan balaghah. Meski demikian, kajian mengenai syair-syair tersebut dari sisi balaghah, khususnya *muhassinat lafziyyah*, belum banyak mendapatkan perhatian yang memadai.

Berdasarkan latar belakang tersebut, penelitian ini bertujuan untuk mengkaji *muhassinat lafziyyah* dalam syair-syair kitab *Ta'lim al-Muta'allim* karya Imam Burhanuddin al-Zarnuji.

Penelitian ini menggunakan metode kepustakaan dengan pendekatan deskriptif. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah metode dokumentasi, sedangkan teknik analisis data mengikuti teori Miles dan Huberman.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan, penelitian ini menemukan empat jenis *muhassinat lafziyyah* dalam syair kitab tersebut, yaitu: *jinās*, *saja'*, *tashdîr* (pengulangan akhir ke awal kalimat), dan *iltizâm* (keterikatan bunyi). Peneliti menemukan *jinās tamm* berupa *jinās mumâtsil* (1 *jinās*) dan *jinās mufâruq* (1 *jinās*). Selain itu, ditemukan *jinās mudhârî'* (3 *jinās*), *jinās lâhiq* (7 *jinās*), *jinās nâqish* (6 *jinās*), serta *jinās muharraf* (2 *jinās*). Dalam jenis *saja'*, terdapat *saja' mutraf* (23 *saja'*) dan *saja' mutawazi* (12 *saja'*). Penelitian ini juga mencatat adanya 12 contoh *tashdîr* dan 23 contoh *iltizâm*.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa variasi *muhassinat lafziyyah* dalam syair kitab ini menampilkan kekayaan balaghah Arab dan pentingnya teks-teks tersebut dalam menunjukkan seni bahasa Arab yang indah. Peneliti berharap studi ini dapat membuka peluang penelitian lebih luas terhadap teks-teks warisan dengan perspektif balaghah yang lebih mendalam.

Kata Kunci: *Muhassinat Lafziyyah*, *Saja'*, *Jinās*, *Tashdîr*, *Iltizâm*, Kitab *Ta'lim al-Muta'allim*.

مستخلص

المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الزرنوجي (دراسة تحليلية بلاغية)

أوفق توفيق الرحمن

٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

علم البديع هو أحد علوم البلاغة في اللغة العربية، يهتم بتحسين الكلام وتزيين الألفاظ والمعاني بألوان بديعة من المحسنات اللفظية والمعنوية. المحسنات اللفظية هي تلك التي يُعنى فيها بتحسين اللفظ، وإن حسنت المعنى تبعاً. يُسهم هذا الجانب في إبراز جماليات اللغة العربية وتنوعها. أما كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الزرنوجي من أهم الكتب التراثية التي تهتم بتقديم النصائح التعليمية والأخلاقية، ويتضمن مجموعة من الأشعار التي تحمل جماليات بلاغية متنوعة. ومع ذلك، لم يتم التركيز بشكل كافٍ على دراسة هذه الأشعار من الناحية البلاغية، خصوصاً في المحسنات اللفظية.

بناءً على هذه الخلفية، يسعى هذا البحث إلى دراسة المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم، حيث يهدف إلى الكشف عن أنواع المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الزرنوجي. اعتمد الباحث في هذا البحث على المنهج المكتبي باستخدام منهج وصفي، أما الطريقة المستخدمة في جمع البيانات هي الطريقة الوثائقية. والطريقة المستخدمة في تحليل البيانات هي تحليلها وفق نظرية ملير وهورمان.

بناءً على التحليل، توصل الباحث إلى النتائج التالية: أنواع المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الزرنوجي تحتوي على أربعة أنواع: الجناس، والسجع، ورد العجز على الصدر (التصدير)، ولزوم ما لا يلزم (التزام). وجد الباحث الجناس المماثل (جناساً واحداً)، والجناس المفروق (جناس واحد) وهما من أنواع الجناس التام، والجناس المضارع (٣ جناساً)، والجناس اللاحق (٧ جناساً)، والجناس الناقص (٦ جناساً)، والجناس المحرف (جناسين). هو السجع المطرف (٢٣ سجعا) والسجع المتوازي (١٢ سجعا)، ووجد ١٢ تصديراً، و ٢٣ التزاماً.

تُظهر هذه النتائج تنوع المحسنات اللفظية وجمالياتها في أشعار الكتاب، مما يعكس ثراء البلاغة العربية وأهمية هذه النصوص في إبراز فنون البيان. يأمل الباحث أن تساهم هذه الدراسة في فتح آفاق جديدة لدراسة النصوص التراثية من منظور بلاغي أوسع.

الكلمات الرئيسية: المحسنات اللفظية، السجع، الجناس، التصدير، الالتزام، كتاب تعليم المتعلم.

المشرفة إلى حضرة عميد كلية التربية

بجامعة دار السلام كونتور فونوروكو إندونيسيا

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التحية وفائق الاحترام، نقدم هذا البحث الذي كتبه الطالب

الاسم : أوفق توفيق الرحمن

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

العنوان : المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان

الدين الزرنوجي (دراسة تحليلية بلاغية)

وقد طالعنا هذا البحث وفتشناه وأدخلنا فيه من التعديلات والإصلاحات ما يجعله وافيا لشروط

الامتحان للحصول على درجة الليسانس في كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية، ونرجو التكرم من

فضيلتكم بإجراء المناقشة في وقت قريب. هذا وتفضلوا بقبول فائق الاحترام وجزيل الشكر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تحريرا بجامعة دار السلام، ١٠ شعبان ١٤٤٦ هـ

٩ فبراير ٢٠٢٥ م

المشرفة،



(M.Pd.I. فطرى ستيو ريني)



جامعة دار السلام كونتور
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Faculty of Tarbiyah كلية التربية

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تسلمت وقررت كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور إندونيسيا، البحث الذي كتبه الطالب:

الاسم : أوفق توفيق الرحمن

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

العنوان : المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان

الدين الزرنوجي (دراسة تحليلية بلاغية)

للحصول على درجة الليسانس في كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية، العام الدراسي
٢٠٢٤-٢٠٢٥ م.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تحريرا بجامعة دار السلام ٦ رمضان ١٤٤٦ هـ

٦ مارس ٢٠٢٥ م

عميد كلية التربية

(الأستاذ الدكتور أغوس بوديمان، .M.Pd)

تقرير لجنة امتحان الرسالة

أجرت لجنة امتحان الرسالة للحصول على درجة اللسان بكلية التربية جامعة دار السلام
كونتور فونوروكو إندونيسيا، المناقشة في:

اليوم/التاريخ : الاثنين، ٣ مارس ٢٠٢٥ م

المكان : مكتب قسم تعليم اللغة العربية

فقررت أن الطالب،

الاسم : أوفق توفيق الرحمن

رقم التسجيل : ٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

العنوان : المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين

الزرنوجي (دراسة تحليلية بلاغية)

قد نجح في امتحان الرسالة بدرجة اللسان في قسم تعليم اللغة العربية.

تحريرا بجامعة دار السلام، ٦ رمضان ١٤٤٦ هـ

٦ مارس ٢٠٢٥ م

رئيسة مجلس المناقشة

(فطري ستيو ريني، M.Pd.)



الممتحن الأول (خير الفتى، M.Pd.) :



الممتحن الثاني (ألقي ممدوح نور الدين، M.Pd.) :

الإقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه،

الاسم : أوفق توفيق الرحمن

رقم القيد : ٤٢٢٠٢١١٢١١٠١

العنوان : المحسنات اللفظية في أشعار كتاب تعليم المتعلم للإمام برهان الدين الدين الزرنوجي (دراسة تحليلية بلاغية)

أقر بأن هذا البحث عمل أصيل لي وليس جزءا من كتاب منشور أو رسالة جامعية أخرى. وإذا ثبت مستقبلا أن هذا البحث متحلل، أنا مستعد لتحمل المسؤولية وقبول أية عقوبات أكاديمية حسب ما تنصه لوائح الجامعة، ولن تكون المسؤولية على كلية التربية جامعة دار السلام كونتور.

تحريرا بجامعة دار السلام، ١٢ شعبان ١٤٤٦ هـ

١١ فبراير ٢٠٢٥ م

الباحث،

(أوفق توفيق الرحمن)



من هدي القرآن الكريم

قال الله تعالى في القرآن الكريم أعوذ بالله من الشيطان الرجيم



فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ

(سورة البقرة : ١٥٢)

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ

(سورة الجتسية : ٦٥)

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

(سورة القص : ٧٣)

إهداء

أهدي هذا البحث المتواضع بخالص الود وجزيل الشكر

إلى

أبي جوهري وأمي يايه رقية

اللذان رباني صغيرا وهذباني كبيرا بكل قوة وصبر ورحمة وبذل جهودهما لوفاء كل ما
أحتاج إليه جسما وروحا ومادة حتى أكون ما أنا الآن، وهما والدي الكريمان متعهما الله
تعالى بالصحة والعافية والرزق الطيب والعمر المديد.

وإلى

فضيلة السيدة فطري ستيو ريني، M.Pd.I

التي أشرفتني في إتمام كتابة البحث الأخير وإعطاء التشجيعات والتصالح على أن يكون
هذا البحث مفيدا، بكل جهدها ورحابة صدرها وقد صبرت طوال الإشراف عسى الله
تعالى أن يوفقها إلى أقوم الطريق.

وإلى

أصدقائي المحبوبين

الذين شجعوني بإفاضة حبهم ودعائهم الخالص، راجية أن يحقق الله لهم الأمل والعلوم
النافعة والأعمال المرضية ويكتبهم من عباده الصالحين.

وإلى

كل من له فضل علي إليكم جميعا أهدي جهدي سائلا المولى عز وجل التوفيق والسداد.

كلمة شكر وتقدير

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الحمد لله الذي كان بعباده خبيرا بصيرا، وتبارك الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا وقمرا منيرا. أشهد ان لا إله إلا الله الملك حق المبین وأشهد ان محمدا عبده ورسوله النبي المصطفى الأمين، اللهم صلّ عليه وعلى اله الطيبين الطاهرين وصحبه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين وقد مر الزمن وتقلبت الأيام والأوقات اشتغل الباحث بهذا العمل فإنه يستعد كتابة هذه الرسالة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الليسانس بجامعة دار السلام كونتور. وبعون الله تعالى ومشيتته فإن الباحث إذا تقدم بثمره جهده العقلي وهو مع ذلك يرجو أن يكون عمله الخالص، ففي إتمام هذه الرسالة يود الباحث أن يتوجه بجزيل الشكر وعظيم الامتنان إلى كل من له فضل في كتابة هذا البحث، ومنهم:

١. سادات الأشقاء الثلاثة لمؤسسي معهد دار السلام كونتور الحديث للبنين الأول للتربية الإسلامية كونتور فونوروكوا إندونيسيا، وهم كياهي الحاج أحمد سهل، كياهي الحاج زين الدين فناني، وكياهي الحاج إمام زركشي الذين قامو بتأسيس معهد دار السلام كونتور.

٢. فضيلة رؤساء معهد دار السلام كونتور الحديث، كياهي الحاج حسن عبد الله سهل، الأستاذ الدكتور كياهي الحاج أمل فتح الله زركشي، M.A. وكياهي الحاج أكرم مريات، DipL.A. Ed. الذين قد أخلصوا نيتهم لتربية أبناء الأمة وتهذيبهم.

٣. فضيلة رئيس جامعة دار السلام كونتور الأستاذ الدكتور كياهي الحاج حامد فهمي زركشي، M.A.Ed. M.Phil. ونوابه. الأستاذ المشارك الدكتور عبد الحافظ زيد M.A.، والأستاذ المشارك الدكتور ستيياوان بن لاهوري، M.A.، والدكتور خير

الأهم، M.Ec.، والدكتور ريان رمضان جاسمان، Ph.D., M.A.، الذين قاموا بتدبير هذه الجامعة ورياستها وإدارتها.

٤. فضيلة عميد كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور الدكتور أغوس بوديمان، M.Pd. الذي قد قام بتدبير هذه الكلية، ونوابه الدكتور إخوان محمودى، M.Pd.، والدكتور عزمي زركشي، M.A. والسيد الدكتور ألف تجهيا ستيادي، M.A.

٥. سادة السيد محمد وحيودي، M.Pd. رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة دار السلام كونتور وكافة المدرسين والمدرسات الذين قاموا بإدارة هذا القسم وقاموا بالإشراف التام والتوجيه الدائم في كل مراحل دراسي في الجامعة.

٦. سادة المشرفة لهذا البحث السيدة فطري ستوريني، M.Pd. للإشراف والتوجيهات والإرشادات إلى أن أتم هذا البحث.

٧. فضيلة المحاضرين والأساتذة الكرام بجامعة دار السلام كونتور الذين قاموا بتربية الباحث وتعليمه.

٨. ووالديا المحبوبان القائمون بالتربية والرعاية من خلوص بذل جهدهما ودعائهما حتى أتم لكتابة هذه الرسالة الجامعية.

٩. زملائي الأعزاء وأصدقائي الأحباء على معاونتهم بالمعونة المادية والمعنوية في إتمام هذا البحث.

هذا، عسى الله أن يوفقنا في جميع أعمالنا، ويهيئ لنا من أمرنا رشداً ويثبت أقدامنا يغفر لنا من ذنوبنا ويجزئهم خير الجزاء والسعادة في الدنيا والآخرة، آمين يا رب العالمين، حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

تحريرا بجامعة دارالسلام كونتور، ٩ شعبان ١٤٤٥ هـ

٨ فبراير ٢٠٢٥ م

الباحث



(أوفق توفيق الرحمن)

٤٢٢٠٢١١٢١١٠١



UNIDA
GONTOR
UNIVERSITAS DARUSSALAM GONTOR